

Korean

우리는 여성을 위한 독자적인 지역사회 단체입니다. 우리서비스는 무료이고 비밀보장이 됩니다.

우리는 다음과 같은 것을 제공합니다.

- * 폭력을 경험한 여성들을 위한 후원, 정보 및 옹호 - 여성에 대한 폭행은 범죄입니다. 여성은 폭행과 괴롭힘을 당하는 것으로부터 자유로울 수 있는 권리가 있습니다.
 - * 어느 문제에 대해서도 여성들을 위한 카운슬링과 도움
 - * 여성을 위한 정보나 자원
 - * 그룹과 워크숍
 - * 지역사회 교육과 발전 - 우리가 당신들 모임에 찾아가서 이야기 할수있습니다.
 - * 낮은비용으로 마사지와 자연요법 서비스
- 우리에게 전화 (02) 9689 3044 으로 연락하세요. 또는 131 450 전화 통역서비스로 전화해서 우리에게 연락을 부탁하십시오.

Hindi

हमारी संस्था एक स्वतंत्र सामुदायिक संस्था है जो महिलाओं के लिये है।

हम क्या प्रदान करते हैं:

- सहायता, जानकारी व कालत उन महिलाओं के लिये जिन्होंने हिंसा का अनुभव किया है - महिलाओं के प्रति हिंसा एक अपराध है। महिलाओं को यह अधिकार है कि वह हिंसाहित व परेशान किये जायें बिना अपना जीवन जी सकें।
- किसी भी समस्या से संबंधित परामर्श व सहायता
- महिलाओं के लिये जानकारी व साधन
- दलों में मिलना व वर्कशाप
- सामुदायिक शिक्षा व विकास - हम आ कर आपके दिल से बातचीत कर सकते हैं।
- सस्ती मालिश व प्राकृतिक चिकित्सा सेवाएँ। हमसे सम्पर्क करने के लिये (02) 9689 3044 पर फोन करें। या टेलिफोन दुर्भीषया सेवा को 131 450 पर सम्पर्क करें।
गैर-उच्च-मूल्य के लिए बात हमसे बात करना चाहते हैं।

Contact Us

69 Harris Street,
HARRIS PARK 2150

Phone:

(02) 9689 3044

Website:

www.cwhc.org.au

Email:

adminworker@cwhc.org.au

Opening Hours

**Monday to Friday
9:00am—4:30pm**

*The centre closes
12:30pm—1:00pm
for lunch, unless prior*

Funded by Western Sydney
Local Health District



All Women Welcome

歡迎所有婦女

Ang lahat ng mga kababaihan
ay malugod na inaanyayahan

모든 여성들을 환영합니다.

مَرْحَبًا بِجَمِيعِ النِّسَاءِ

Todas las mujeres son bienvenidas

सभी महिलाओं का स्वागत है।

Kapımız bütün kadınlara açıktır

What Do We Offer

We are an independent community organisation for women. Our services are free and confidential.

- Support, information & advocacy for women who have experienced violence—violence against women is a crime. Women have the right to live free from violence and harassment in their life.
- Counselling & assistance on any issue (if we can't help we usually know who can)
- Information and resources
- Groups and workshops for women
- Community education & development— Making sure that women of the area have a voice. We can come and talk to your group.
- Low cost massage and naturopath service.

To contact us ring (02) **9689 3044** Or contact the Telephone Interpreter Service on 131 450 and ask them to contact us for you.

Chinese

我們是一個為婦女服務的獨立社區組織。我們的服務是免費和保密的。

我們的服務內容

- 為遭受暴力的婦女提供支持、信息及代言服務。對婦女施加暴力是違法行爲。婦女有權利在生活中不受暴力侵犯和騷擾。
- 就任何問題向婦女提供諮詢與幫助
- 為婦女提供信息資源
- 小組活動及座談會
- 社區教育與發展 - 我們可前來為你的小組舉辦講座
- 收費低廉的按摩及自然療法服務

我們的聯繫電話是 (02) **9689 3044** 或者通過電話傳譯服務 131 450, 請他們幫助你與我們聯係。

Spanish

Somos una organización comunitaria independiente para mujeres. Nuestros servicios son gratuitos y confidenciales.

Lo que ofrecemos:

- Apoyo, información e intercesión en favor de las mujeres que hayan experimentado violencia: la violencia contra las mujeres es un delito. Las mujeres tienen el derecho de llevar una vida sin violencia ni acoso.
- Consejos y asistencia para mujeres sobre cualquier asunto.
- Información y recursos para mujeres.
- Agrupaciones y talleres.
- Educación y adelanto comunitario: podemos venir a dar charlas a las agrupaciones.
- Servicio económico de masajes y naturopatía. Para ponerse en contacto con nosotras, llamar al (02) **9689 3044** o comunicar con el Servicio Telefónico de Intérpretes, número 131 450, para que establezcan comunicación a nombre de la interesada.

Turkish

Kadınlar için bağımsız bir toplum kuruluşuyuz. Hizmetlerimiz ücretsizdir ve gizli tutulmaktadır.

Neler sunuyoruz:

- Şiddeti yaşamış kadınlar için destek, bilgilendirme ve savunmanlık - kadınlara karşı şiddet suçtur. Kadınlar şiddet ve tacizden arınmış bir yaşam sürdürme hakkına sahiptir.
- Herhangi bir konuda kadınlara danışmanlık ve yardım
- Kadınlar için bilgilendirme ve kaynaklar
- Gruplar ve atölyeler
- Toplum eğitimi ve geliştirmesi - Gelip sizin grubuna konuşma yapabiliriz
- Ucuz masaj ve doğal yöntemlerle tedavi servisi. Bizimle ilişkiye geçmek için (02) **9689 3044** 'u arayınız. Veya 131 450'den Telefonla Tercüme Servisi'ni arayın ve sizin için bizimle ilişkiye geçmelerini isteyin.

Arabic

إننا منظمة جالية مُستقلة للنساء، وخدماتنا مجانية وسريّة.

ماذا نُقدّم:

- ◆ الدّعم والمعلومات والتأييد للنساء اللواتي تعرّضن للعنف – والعنف ضدّ النساء جريمة، والنساء لديهن الحق في العيش أحراراً من العنف والمُضايقة في حياتهنّ .
 - ◆ النصائح والمُساعدة للنساء في أيّ أمر .
 - ◆ معلومات وموارد للنساء .
 - ◆ مجموعات وحلقات دراسة .
 - ◆ تعليم وتّربية الجالية – يُمكننا الحضور والتحدث مع جماعتك .
 - ◆ خدمة تدليك وعلاج طبيعي .
- للاتصال بنا اطلبي هاتف رقم 9689 3044 ، أو اتصلي بخدمة الترجمة الهاتفية على رقم 131 450 واطلي منهم التيام بالاتصال بنا من أهلك .

Filipino

Kami ay isang samahang may kasarinlang pang-komunidad para sa mga kababaihan. Ang aming mga serbisyo ay walang bayad at kompidensiyal.

Ano ang aming maitutulong

- > Pagtangkilik, impormasyon & tagapagtanggol sa mga kababaihan na nakaranas ng karahasan - ang karahasan sa mga kababaihan ay isang krimen. May karapatan ang mga kababaihan na manirahan nang malaya sa karahasan at ligalig sa kanilang buhay.
- > Pagpapayo at tulong sa mga kababaihan sa anumang mga isyu
- > Impormasyon at mga dulugan para sa mga kababaihan
- > Mga grupo at mga talakayin
- > Edukasyong pang-komunidad at pag-papaunlad - Maaari kaming pumunta at makipag-usap sa inyong grupo
- > Mababang bayad lang sa serbisiyong pagmamasahe at pag-hilot

Tawagan kami sa (02) **9689 3044** O tawagan ang Paglilingkod Tagapagsalin sa Telepono (Telephone Interpreter Service) sa 131 450 at sabihin sa kanila na tawagan kami para sa inyo.